

### DODATOK Č. 3

## K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

**ČÍSLO ZMLUVY: 129/1.2 MP/2012**

(ďalej len „dodatok“)

**NÁZOV PROJEKTU:**

**SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače**

**KÓD ITMS:**

**24110110153**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

### 1. ZMLUVNÉ STRANY

#### 1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky  
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava  
Slovenská republika  
IČO : 42181810  
DIČ : 2023106679  
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

#### 1.2. Prijímateľ

názov : Vodárenská spoločnosť Ružomberok, a.s.  
sídlo : Pri Váhu 6, 034 06 Ružomberok  
Slovenská republika  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Žilina,  
oddiel Sa, vložka číslo 10545/L  
konajúci : najmenej dvaja členovia predstavenstva alebo prokurista samostatne  
IČO : 36672271  
DIČ : 2022239043

banka : Prima banka Slovensko, a. s.

číslo účtu vo formáte IBAN

zálohové platby:<sup>1</sup> a)

b)

predfinancovanie:<sup>2</sup> a)

b)

refundácia:<sup>3</sup> a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

- 2.1. Predmetom tohto dodatku je úprava výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.
- 2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

„3.1. Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledovnom:

- a) celkové investičné výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú **11 954 121,97 EUR** (slovom: jedenásť miliónov deväťstopäťdesiatštyri tisíc stodvadsaťjeden eur deväťdesiatsedem centov);
- b) celkové oprávnené výdavky pred výpočtom finančnej medzery na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **9 713 054,40 EUR** (slovom: deväť miliónov sedemstottrinásť tisíc päťdesiatštyri eur štyridsať centov);
- c) celkové oprávnené výdavky (finančná medzera) na realizáciu aktivít Projektu predstavujú maximálne **8 593 145,88 EUR** (slovom: osem miliónov päťstodeväťdesiattri tisíc stoštyridsaťpäť eur osemdesiatosem centov);
- d) poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky maximálne **8 163 488,46 EUR** (slovom: osem miliónov stošesťdesiattri tisíc štyristoosemdesiatosem eur štyridsaťšesť centov), čo predstavuje **95 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c), ktorý sa skladá:
  - z príspevku z Kohézneho fondu, ktorý predstavuje **80,75 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c) (ďalej len „prostriedky EÚ“),
  - z príspevku zo štátneho rozpočtu, ktorý predstavuje **14,25 %** z celkových oprávnených výdavkov (finančná medzera) uvedených v bode 3.1 písmeno c);
- e) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu minimálne vo výške **5 %** z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. c) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

*neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.“*

- 2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

### 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 10. FEB 2014

Podpis: .....

Ing. Peter Žiga, PhD.

minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Ružomberku, dňa: 18.02.2014

VODÁRENSKÁ SPOLOČNOSŤ  
RUŽOMBEROK, a.s.  
Ružomberok

Podpis: .....

Ing. Milan Mojš

riaditeľ spoločnosti

prokurista

#### Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	
Kód ITMS	24110110153	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolu financovaný z	Kohézny fond	
Prioritná os	1 – Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Operačný cieľ	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
Spracovanie vody (odpadová voda)	100	Nenávratná dotácia
-	-	-
-	-	-
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
Zber, čistenie a rozvod vody	100	Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti)
-	-	-
-	-	-

**2. Miesto realizácie Projektu**

NUTS II	Stredné Slovensko
NUTS III	Žilinský kraj
Okres	Ružomberok
Obec	Ivachnová, Likavka, Liptovská Teplá, Liptovské Sliače, Ružomberok
Ulica	-
Číslo	-

**3. Ciele Projektu**

Cieľ projektu	Zabezpečenie odvádzania a čistenia komunálnych odpadových vôd v regióne Dolného Liptova a dosiahnutie mi. 85% napojenosti obyvateľstva na verejnú kanalizáciu.
Špecifický cieľ projektu 1	V aglomerácii Lúčky vybudovanie 1 735 m kanalizácie v obci L. Teplá, napojenie 164 obyvateľov a rozšírenie a rekonštrukcia jestvujúcej ČOV L. Teplá na 8136 EO.
Špecifický cieľ projektu 2	V aglomerácii Ružomberok rekonštrukcia a rozšírenie kanalizácie o 12 064 m v meste Ružomberok a obci Likavka a pripojenie 1 447 obyvateľov.
Špecifický cieľ projektu 3	V aglomerácii Sliače vybudovanie 26 317 m stokovej kanalizácie v obciach Liptovské Sliače a Ivachnová s čistením na ČOV L. Teplá a pripojenie 4 119 obyvateľov.

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	36,402	2015
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	5 195	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2011	4 609	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	počet	0	2011	3	2015

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	km	0,00	2011	36,402	2015
	Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	počet	0,00	2011	1,00	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2011	5 195	2015
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú/zrekonštruovanú ČOV	počet	0	2011	4 609	2015
	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smericou Rady 91/271/EHS	počet	0	2011	3	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok						
Dopad						

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	M
		Počet novovybudovaných/ zrekonštruovaných ČOV	ks
			36 402
			1

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	08/2012	07/2015
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	07/2012	11/2015
Publicita a informovanosť	07/2012	07/2015

## 7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
<b>637003 Propagácia, reklama a inzercia</b>	8 038,46	1 047,23	9 085,69	Publicita a informovanosť
<b>637005 Špeciálne služby</b>	100 480,76	13 090,37	113 571,13	Riadenie projektu
<b>716 Prípravná a projektová dokumentácia</b>	44 211,53	5 759,77	49 971,30	Riadenie projektu
<b>717001 Realizácia nových stavieb</b>	8 440 415,13	1 100 011,15	9 540 426,28	SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače
<b>CELKOVO</b>	<b>8 593 145,88</b>	<b>1 119 908,52</b>	<b>9 713 054,40</b>	

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 SKK Ružomberok a ČOV Liptovská Teplá, Liptovské Sliače	8 440 415,13	1 100 011,15	9 540 426,28
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	144 692,29	18 850,14	163 542,43
Publicita a informovanosť	8 038,46	1 047,23	9 085,69
<b>CELKOVO</b>		<b>1 119 908,52</b>	<b>9 713 054,40</b>